

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen  
**Band:** 41 (2002)  
**Heft:** 4: Linien, Grenzen, Übergänge = Limites, lignes, passages

**Artikel:** Eine Reise mit dem Schienenrad = Voyage en "Vélorail"  
**Autor:** Hodier, Lionel / Torunoux, Catherine  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-138932>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Lionel Hodier, Catherine Tournoux, Landschaftsarchitekten DPLG, Büro Mandragore, Theil-Rabier

# Eine Reise mit dem Schienenrad

Die szenografische Studie zur landschaftlichen Einbindung des Schienenrades eröffnet neue Blicke auf das Umland von Chauvigny.



Die Aufwertung stillgelegter Schienentrassen ist Teil der Massnahmen zur Förderung des Tourismus im ländlichen Raum. Das Schienenrad ist ein Fortbewegungsmittel für die ganze Familie, mit dem sich Naturschauplätze aufspüren lassen, die nur über den Schienenweg zugänglich sind. Man fährt mit einer Art rollender Plattform, einem Wagen mit Pedalen, der bis zu fünf Personen fasst. Die Ausflügler können damit auf mehrstündiger Erkundungstour die Schönheit und Vielfalt der Landschaft der Region geniessen. («Schienenrad»: im deutschen Sprachraum auch in leicht abgewandelter Form als «Draisine» bekannt oder «neudeutsch» als «Railbike»).

Der Gemeinschaft der Kommunen der Region um Chauvigny nahe der französischen Stadt Poitiers übertrug einer privaten Firma die Inbetriebnahme des Schienenrads auf einer 15 Kilo-

La valorisation d'anciennes voies ferrées fait partie des politiques de développement touristique des territoires ruraux. Le Vélorail est une animation qui permet de découvrir en famille des sites naturels accessibles uniquement depuis le rail. Le voyage s'effectue sur des chariots métalliques munis de pédales pouvant accueillir cinq personnes. Les promeneurs disposent de plusieurs heures pour apprécier la diversité des paysages locaux.

La Communauté de communes du pays Chauvinois, près de Poitiers en France confie à une société privée la mise en service d'un Vélorail sur 15 kilomètres de voie. Après un an d'exercice, les exploitants prennent conscience de la complexité de gestion de ce fin ruban et de la fragilité écologique de cet ancien site ferroviaire. Ils organisent une consultation de paysagistes sur le thème «Etude paysagère et scénographique autour du Vélorail».

## Anmerkung der Übersetzerin:

Im deutschen Sprachraum ist das Schienenrad auch in leicht abgewandelter Form als «Draisine» bekannt oder «neudeutsch» als «Railbike».

# Voyage en «Vélorail»

meter langen Strecke. Nach dem ersten Geschäftsjahr wurde den Betreibern bewusst, wie schwierig es ist, den komplexen Betrieb des Schienenbandes mit der ökologischen Empfindlichkeit des ehemaligen Eisenbahngeländes in Einklang zu bringen. Sie beauftragten daher Landschaftsarchitekten mit einer Studie zur «landschaftlichen und szenografischen Einbindung des Schienenrads».

## Die Linearität der Bewegung

Die Bedeutung der Bahn, die lineare, allmähliche Fortbewegung des Entdeckungsreisenden sowie die Geschwindigkeit des Vorankommens sind ganz besondere Merkmale, die das Begreifen und Verstehen der Umgebung auf der Wegstrecke verändern. Die Erinnerung an die Eisenbahn stellt sich rasch ein. Wichtig ist der Augenblick der Abfahrt. Die Passagiere sind ein wenig aufgeregt und widmen ihre ganze Aufmerksamkeit dem Funktionieren der Maschine und dem Umgang mit ihr. Ihr Blick konzentriert sich auf das nähere Umfeld des Gleises. Zunächst noch vorsichtig hebt sich der Blick und streift über das Land, beobachtet und analysiert. Hinweisschilder begleiten die Wegstrecke und fordern zum Beschleunigen oder Abbremsen auf. Jetzt ist es an der Zeit, sich mit dem Vorankommen auf dem Parcours zu beschäftigen. Die Stimmung wechselt und die



Lionel Hodier, Catherine Tournoux, architectes-paysagistes DPLG, atelier Mandragore, Theil-Rabier

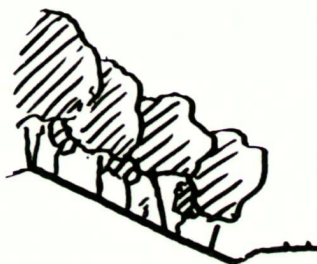
*L'étude paysagère et scénographique sur le parcours du «Vélorail» permet la mise en scène des paysages du pays Chauvinois.*

Blick beim Überqueren des Viadukts der Vienne auf den Fluss und in das trockene Tal (zwei Fotos oben). Das Schienenrad im Winter und die Kalkheideflächen mit Ginsteraufwuchs (untere Abbildungen).

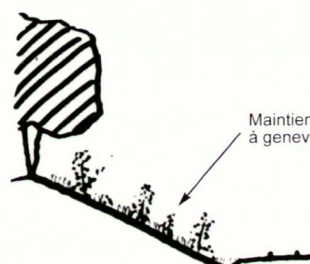
*Vues depuis le viaduc qui franchit la Vienne sur le fleuve et la vallée sèche (deux photos du haut). Le vélorail en hiver et la lande calcaire à genévrier (illustrations du bas).*



Etat actuel



Evolution naturelle



Evolution projetée

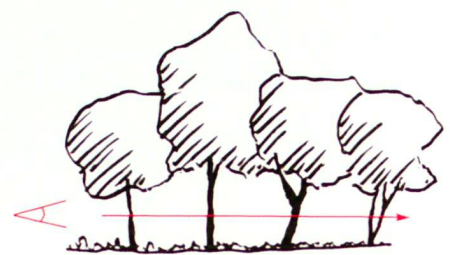
Maintien de la pelouse à genévriers



Taillis dense et embroussaillé, pas de vues traversantes



Dépressage par coupe des arbres sur-nuéraires  
Réhausse du houppier par suppression des branches basses



Evolution vers une futaie perméable à la vue

Durch den Schnitt der Gehölze werden weitreichende Blickverbindungen geschaffen.

Cadrages des vues lointaines par le biais d'une taille adaptée des arbres.



Sicht wird freier – wir haben die Stadt verlassen, und wie lange schon!

Die Route bietet heute die Möglichkeit, die Entwicklung eines Ökosystems zu beobachten. Die direkt an die Schiene grenzende Landschaft liegt seit mehr als zwanzig Jahren brach. Zurzeit findet die Brachfläche eine neues Gleichgewicht und wird zum Wald. Die aufgewachsene Gehölzvegetation erfordert eine komplexere Pflege als das einfache Entfernen von «Unkraut», das an den Eisenbahnböschungen durchgeführt wurde.

### Das Projekt

Für die «Inszenierung» dieses schmalen Geländestreifens war eine sorgfältige Analyse des tatsächlichen Interventionsbereichs im Vergleich zur unmittelbaren Umgebung notwendig. Die Schienen liegen auf relativ gleichbleibendem Niveau. Somit ist der direkte Umkreis des Schienenrads nicht immer mit der weiteren Umgebung identisch. Durch die Erdbewegungen zur Schaffung der Damm- oder Einschnittslagen entstand ein mannigfaltiges ökologisches Mosaik. Darüber hinaus erwachsen durch die Lage der Schienen als Aussichtsterrasse oder Engtal eigenständige Welten. Von diesem Landschafts-Puzzle ausgehend, haben wir uns mit der umfassenderen Dynamik des überwiegend landwirtschaftlich genutzten Gebietes beschäftigt. Hierbei kristallisierten sich für uns drei grosse Einheiten

### La linéarité du mouvement

L'importance du rail, la linéarité de la progression du promeneur ainsi que la vitesse de déplacement sont des facteurs très spécifiques qui modifient la lecture et la compréhension de l'environnement du trajet. Le souvenir du train est très vite présent à l'esprit. Le départ est un moment important. Les voyageurs sont un peu inquiets, attentifs au fonctionnement et à la maîtrise de la machine, le regard est concentré sur un périmètre restreint autour de la voie. Tout doucement le regard se relève et balaie la campagne, observe, analyse. Les panneaux scandent le trajet, indiquent les accélérations et les ralentissements. Nous nous intéressons maintenant à notre progression sur l'itinéraire. Les ambiances se modifient et les vues se dégagent: nous avons quitté la ville, mais depuis combien de temps!

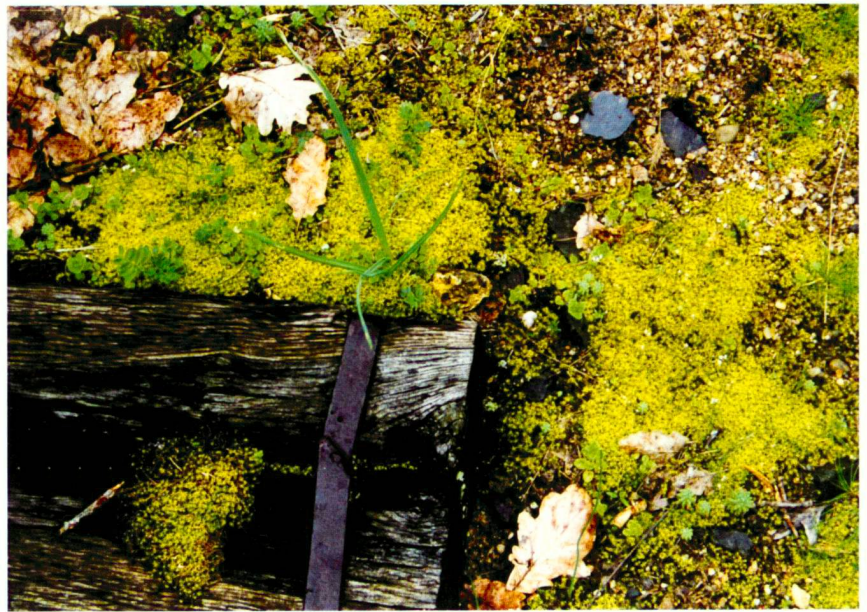
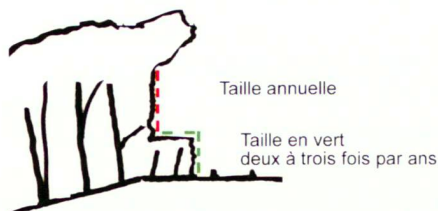
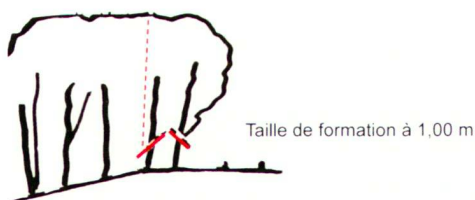
Le parcours offre aujourd'hui la possibilité d'observer un écosystème en progression. Le paysage immédiat du rail est un paysage d'enfrichement dont le début du processus remonte à une vingtaine d'années. Actuellement, la friche est en train de s'équilibrer et de se transformer en un système forestier. L'apparition d'une végétation ligneuse nécessite une gestion plus complexe que le simple débroussaillage pratiqué sur les talus des chemins de fer.

### Le Projet

Concevoir un projet scénographique sur cette étroite lanterne nous a conduit à une observation fine du périmètre réel d'intervention par rapport au territoire immédiat. Le rail a été installé à une altitude relativement constante. Ainsi le paysage du Vélorail n'est pas toujours le même que les milieux qu'il traverse. La situation en remblai ou en déblai met en contact une mosaïque inhabituelle d'entités écologiques issues du bouleversement des sols. De plus, les situations de belvédères ou les parcours très encaissés créent par eux-mêmes des univers particuliers. Ce puzzle a constitué notre base de travail et nous nous sommes ensuite intéressés à la dynamique plus générale du territoire traversé, essen-

heraus: das Vienne-Tal, die Eichenhaine auf den Hochebenen sowie eine schwer zugängliche trockene Talmulde, in der zahlreiche Orchideenarten beheimatet sind. Andere, aus der Hirtenkultur hervorgegangene Einheiten werden in Zukunft wahrscheinlich für den Getreideanbau genutzt. Wir haben unser Projekt von diesen unterschiedlichen Landschafts-Fragmenten ausgehend konzipiert und die Landschaftsbilder mit Hilfe der dicht an der Trasse wachsenden Vegetation in Szene gesetzt.

Zur Durchführung des Projektes entwarfen wir eine detaillierte Ablaufplanung, welche sich über mehrere Jahre erstreckt und auf 14, jeweils für einen Lebensraum typischen Sektionen beruht. Wir haben für jede einzelne Sektion die zu erhaltenden oder zu beseitigenden Pflanzen ermittelt und spezifiziert, ebenso die in mehreren Etappen zu schneidenden Pflanzen, die zu bildenden Wölbungen, die aufzuastenden Gehölze, welche den Blick zwischen den Baumstämmen hindurch ermöglichen. Auch die zuwachsenden Lebensräume, welche es auszulichten und heller zu machen gilt sowie die zu schützenden und aus den Gehölzbeständen zu isolierenden Bäume sind angegeben. Diese Ablaufplanung wurde dem Auftraggeber vorgelegt. Er wird einen Landschaftsarchitekten einstellen und mit der Umsetzung des Projektes beauftragen.



*tiellement agricole. Trois grandes entités nous ont semblées stables: la vallée de la Vienne, un vallon sec peu accessible abritant de nombreuses orchidées et les chênaies sur les plateaux. D'autres entités issues des pratiques pastorales évolueront probablement vers une production céréalière. C'est donc à partir de différents fragments de campagne que nous avons élaboré notre projet et mis en scène des cadrages en utilisant l'étroite végétation aux abords du rail.*

*Tout le projet scénographique a reposé sur un plan de gestion très détaillé, étalé sur plusieurs années et morcelé en 14 sections caractéristiques d'un milieu. Nous avons repéré et spécifié pour chacune des sections, les végétaux à conserver ou à abattre, les végétaux à tailler en plusieurs temps, les voûtes à constituer, les branchages à remonter afin de laisser filtrer le regard entre les troncs, les milieux en voie de fermeture à aérer et éclairer et les sujets isolés à protéger et à détacher des masses forestières. Ce plan de gestion a été remis au commanditaire qui compte créer un poste de paysagiste responsable de la mise en œuvre de ce projet.*

**Die Eisenbahnlinie bildet einen spezifischen Lebensraum.**

*La voie ferrée, un milieu spécifique.*



**Der Baumschnitt erfolgt dem Unterhaltsplan entsprechend.**

*Taille des arbres d'après le plan de gestion.*